

Making the Most of Our Resources



(830) 221-4040

www.nbtexas.org/swrd

recycle@nbtexas.org

Summer 2019
Quarterly Newsletter

your guide to reducing, reusing and recycling

Wishful recycling can do more harm than good

Sometimes recyclers get a little carried away and put the wrong things into their recycling. For some, these are careless mistakes. But for others, this is “wishful recycling” — filling your bin with items you believe should be recycled or hope will be. Unfortunately, wishful recycling can do more harm than good.

Successful recycling is a global effort that depends on all of us making good decisions and following a common set of instructions. We understand that this can be challenging. What is accepted for recycling in one community differs from others. What you can recycle at work may be different than what is accepted at home. However, some common dos and don'ts apply almost everywhere.

DO

- Stick to the basics: plastic containers, glass bottles and jars, metal food and drink cans, and clean paper and boxes.
- Empty all food and beverage containers completely. If needed, wipe or rinse them out and allow them to **dry**.
- Put caps and lids back on plastic bottles and jugs after they dry.
- Break down and flatten boxes.
- Keep recycling loose.

Un reciclaje iluso puede hacer más daño que bien.

A veces las personas que reciclan se entusiasman y ponen las cosas equivocadas en sus contenedores de reciclaje. Para algunos, estos son errores solo por descuido. Pero para otros, esto es un “reciclaje iluso”, llenar su bote de basura con objetos que usted cree que deben ser reciclados o que deberían ser reciclados. Lamentablemente, el reciclaje iluso puede hacer más daño que bien.

El reciclaje exitoso es un esfuerzo global que depende de las buenas decisiones que tomemos todos nosotros y de seguir un conjunto de instrucciones comunes. Entendemos que esto puede ser todo un reto. Lo que es aceptado para el reciclaje en una comunidad difiere de otras. Lo que se puede reciclar en el trabajo puede ser diferente de lo que es aceptado en casa. Sin embargo, existen algunas cosas comunes para hacer y no hacer que aplica en casi todas partes.

SÍ

- Apéguese a los principios básicos: contenedores de plástico y jarras, envoltorios metálicos de comida y latas de bebidas y papel limpio y cajas.
- Vacíe completamente los contenedores de alimentos y bebidas. Si es necesario, límpielos o enjuáguelos y deje que se **sequen**.

- If you deliver recyclables to the City Recycle Center, put them into a reusable bin or tote that you can empty and take home to fill again.

DON'T

- Don't put items smaller than a credit card (coffee pods, loose bottle caps, shredded paper) into the recycling bin.
- **Don't put recyclables in a plastic bag.**
- Don't put smelly items, like dirty diapers, into recycling bins. (Dirty diapers aren't recyclable! Please put them in the trash.)
- Don't put “tangles,” such as garden hoses, chains, ropes, mini-blinds, power cords, or Christmas lights, into your recycling cart.

(Continued on Page 2)

- Coloque los tapones y tapas de botellas de plástico y de las jarras después de que se sequen.
- Desarme y aplane las cajas.
- Siga reciclando material suelto.
- Si lleva productos reciclables al Centro de Reciclaje de la Ciudad, póngalos en un bote reutilizable o en un contenedor que pueda vaciar y llevarse a casa para llenarlo de nuevo.

NO

- No ponga objetos más pequeños que una tarjeta de crédito (cápsulas de café, tapas de botellas sueltas, papel triturado) en el contenedor de reciclaje.
- **No coloque los productos reciclables en una bolsa de plástico.**
- No coloque objetos malolientes, como pañales, en el contenedores de reciclaje. (¡Los pañales sucios no son reciclables! Por favor póngalos en la basura).
- No coloque objetos que se “enreden”, tales como mangueras de jardín, persianas,

(Continúa en la Página 2)



Credit: dbrimages | E+ | Getty Images

**“When in doubt,
go find out.”**

Beth Porter, *Reduce, Reuse, Reimagine*

**“En caso de duda,
averigüe”.**

Beth Porter, *Reducir, Reutilizar, Reimaginar*

Employee Spotlight

Juan Galvan has been working for the City of New Braunfels Solid Waste and Recycling Division for 24 years, starting as a part-time solid waste collector in 1995. In April 1996, he moved into a full-time position as a collector, sometimes also driving when the division was short-handed. He was promoted to driver in 2000 and currently drives for residential garbage in a side-load truck. Before joining the City, Juan served our country as a U.S. Marine, and he brings that diligence and strong work ethic to our solid waste operations. When you see Juan out on the route, be sure to thank him for all of his years of service!



Empleado Estrella

Juan Galván ha estado trabajando para la División de Reciclaje y Residuos Sólidos de la ciudad de New Braunfels por 24 años, comenzando como colector de desechos sólidos de medio tiempo en 1995. En abril de 1996, pasó a una posición de tiempo completo como colector y a veces también conducía cuando a la división le faltaba personal. Fue promovido a conductor en el año 2000, y actualmente conduce unidades para recoger la basura residencial en un camión de carga lateral. Antes de unirse a la ciudad, Juan sirvió a nuestro país en la naval estadounidense, y trae esa diligencia y una fuerte ética de trabajo a nuestras operaciones de desechos sólidos. ¡Cuando vea a Juan en la ruta, asegúrese de darle las gracias por todos sus años de servicio!

PUT WASTE IN ITS PLACE.

DIAPERS • PLASTIC BAGS • ROPES • CORDS



NB TX RECYCLES



Wishful recycling ...

(Continued from page 1)

- Don't put plastic bags, bubble wrap, packaging air pillows, or other film, like overwrap packaging from paper towels or cases of water bottles, in the recycling bin. (Plastic bags and clean film are accepted for recycling at many stores, including HEB, Walmart, Target, Home Depot, Lowe's, and Best Buy. For the location nearest you, go to www.plasticfilmrecycling.org.)

Don't be a wishful recycler; be an expert recycler. Combine your good intentions with good information. Learn what is accepted and how to prepare it properly. Remember, when in doubt, go find out! Check our website, www.nbtexas.org/swrd, or give us a call at 830-221-4040.

Un reciclaje iluso ...

(Viene de la Pág. 1)

- cables, o luces de navidad, dentro de su carrito de reciclaje.
- No coloque bolsas de plástico, plástico de burbujas, almohadas de aire para empaque o cualquier otra película plástica, como envolturas de los paquetes de toallas de papel o el plástico para envolver las cajas de las botellas de agua, en el reciclaje. (Las bolsas de plástico y la película de plástico limpia son aceptadas para el reciclaje en muchas tiendas, incluidas HEB, Walmart, Target, Home Depot, Lowe's y Best Buy. Para conocer la ubicación más cercana a usted, vaya a www.plasticfilmrecycling.org.)

No sea un reciclador iluso; sea un reciclador experto. Combine sus buenas intenciones con buena información. Aprenda lo que es aceptado y cómo prepararlo correctamente. ¡Recuerde, cuando tenga una duda, vaya y averigüe! Consulte nuestra página web, www.nbtexas.org/swrd, o llámenos al 830-221-4040.

Got bulky trash?

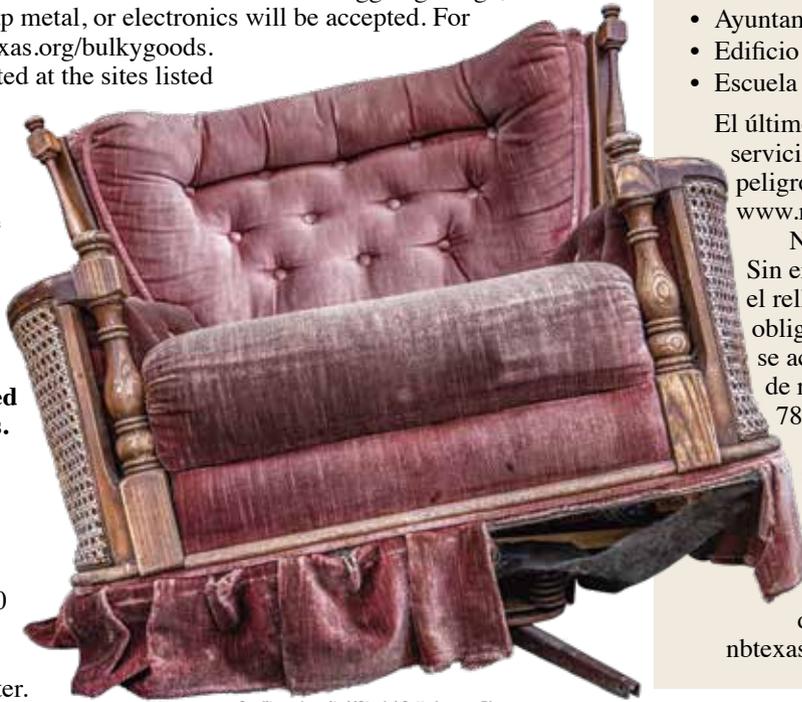
The City's next Bulky Goods Drop-Off event will be held on Saturday, September 14, from 7 to 11 a.m. This event is free, but it is open to New Braunfels residential garbage ratepayers only (current NBU/GVEC bill and photo ID required). Residents can bring a maximum of five non-metal, oversized household trash items and up to four whole passenger car tires without rims to City sites. Only one load per household, per event, is permitted at all sites. Examples of items we accept include furniture, such as mattresses, chairs, couches, bed frames, bookcases, and tables; kiddie pools; storage bins; and high-volume ice chests. Drop-off locations will be:

- Comal County Goodwin Annex, 1297 Church Hill Drive
- New Braunfels City Hall, 550 Landa Street
- City Municipal Building, 424 S. Castell Avenue
- Walnut Springs Elementary, 1900 S. Walnut Avenue

The last car in line at 11 a.m. will be the last one served. No bagged garbage, partial tires, hazardous waste, scrap metal, or electronics will be accepted. For more information, visit www.nbtexas.org/bulkygoods.

No trailer loads will be accepted at the sites listed above. However, up to one trailer load per resident will be accepted at the Mesquite Creek Landfill, 1700 Kohlenberg Road. A safety vest is required; trailers must have tarps. No tires are accepted at the landfill. For landfill information, call Waste Management at 830-625-7894.

Scrap metal and large appliances are no longer accepted at Bulky Goods Drop-Off events. You can recycle these year-round during regular hours at the City Recycle Center. The City Recycle Center, located at 488 S. Castell Avenue, is open Tuesday through Saturday, 8 a.m. to noon and 12:30 to 4 p.m., and closed on City holidays. For more information, visit www.nbtexas.org/recyclecenter.



Credit: mrdoomits | iStock | Getty Images Plus

¿Tiene basura voluminosa?

El próximo evento para dejar las cosas voluminosas de la ciudad se celebrará el sábado 14 de septiembre, de 7 a.m. a 11 a.m. Este evento es gratuito, pero está abierto solo a los contribuyentes de desechos residenciales de New Braunfels (se requiere el recibo de NBU/GVEC actual e identificación con foto). Los residentes pueden llevar un máximo de cinco artículos de casa grandes de desecho que no sean de metal, y hasta cuatro neumáticos de autos de pasajeros sin rines a los sitios de la ciudad. Sólo se permite una carga por hogar por evento, en todos los sitios. Ejemplos de productos que aceptamos incluyen muebles, tales como colchones, sillas, sofás, marcos de camas, libreros, y mesas; piscinas de niños; contenedores de almacenamiento; y hieleras de alto volumen. Las ubicaciones de entrega serán:

- Anexo Goodwin del Condado Comal, 1297 Church Hill Drive
- Ayuntamiento de New Braunfels, 550 Landa Street
- Edificio Municipal de la ciudad, 424 S. Castell Avenue
- Escuela Primaria Walnut Springs, 1900 S. Walnut Avenue

El último auto en línea a las 11 de la mañana, será el último al que se le dará servicio. No se aceptará basura en bolsas, partes de neumáticos, residuos peligrosos, chatarra, o electrónicos. Para obtener más información, visite www.nbtexas.org/bulkygoods.

No se aceptarán cargas de camiones en los sitios indicados arriba. Sin embargo, hasta una carga de camión por residente será aceptado en el relleno sanitario de Mesquite Creek, en 1700 Kohlenberg Road. Es obligatorio un chaleco de seguridad; los camiones deberán tener lona. No se aceptan neumáticos en el relleno sanitario. Para obtener información de rellenos sanitarios, llame a la administración de desechos al 830-625-7894.

La chatarra metálica y los electrodomésticos grandes ya no son aceptados en eventos para dejar mercancías voluminosas.

Puede reciclar estos todo el año durante las horas regulares en el centro de reciclaje de la ciudad. El centro de reciclaje de la ciudad, ubicado en 488 S. Castell Avenue, está abierto de martes a sábado, de 8 a.m. a mediodía y de 12:30 a 4:00 p.m., y está cerrado en los días feriados de la ciudad. Para obtener más información, visite www.nbtexas.org/recyclecenter.

**Household
Hazardous
Waste
Drop-Off**

**Saturday, October 19
8AM—12PM**

**City Hall
550 Landa St**
Queue from Laurel Lane



(830)221-4040
www.nbtexas.org/hhw

**Entrega de
desechos
domésticos
peligrosos**

**Sábado, 19 de octubre
8AM—12PM**

**Ayuntamiento
550 Landa St**
Hacer fila desde Laurel Lane



(830)221-4040
www.nbtexas.org/hhw

Bundle or Bag Green Waste

New Braunfels residents spend a lot of time and effort caring for their lawns and yards during the summer months. Remember that the City provides once-a-week residential Green Waste collection on the same day as curbside recycling. Green Waste includes garden trimmings, grass clippings, leaves, and twigs. Loose Green Waste must be placed into paper Green Waste Bags, while branches can be cut into 4-foot lengths and bundled with rope or twine. No bag or bundle should weigh more than 40 pounds. City-purchased Green Waste Bags are available free to rate-paying residents at City Hall, the City Municipal Building, the City Recycle Center, City Library, Landa Recreation Center (after Labor Day through following Memorial Day only), and McKenna Gym while supplies last. Some local home improvement stores also sell the appropriate lawn and leaf bags.

Please keep your Green Waste clean — NO building materials, plastic pots, food waste, rocks, soil, or trash. Also, we cannot accept palms, yuccas, or cactus, so please put those into the trash. To learn more about Green Waste Bags and collection, visit www.nbtexas.org/greenwaste.



Paquetes o bolsa de desechos verdes

Los residentes de New Braunfels pasan mucho de su tiempo y esfuerzo en cuidar de sus jardines y patios durante los meses de verano. Recuerde que la ciudad ofrece servicio de recolección de desechos verdes de los hogares, una vez por semana en el mismo día que el reciclaje de la acera. Los desechos verdes incluyen pasto cortado, hierba, hojas y ramitas. Los desechos verdes sueltos deben colocarse en Bolsas de Desechos Verdes de papel, mientras que las ramas pueden ser cortadas en longitudes de 4 pies y atadas con una cuerda o soga. Ninguna bolsa o paquete debe pesar más de 40 libras. Las bolsas para desechos verdes compradas por la ciudad están disponibles gratuitamente para los residentes que pagan la tarifa en el Ayuntamiento, el edificio municipal de la ciudad, el centro de reciclaje de la ciudad, la biblioteca municipal, el centro de recreación Landa (después del día del trabajo hasta el Memorial Day) y en el gimnasio McKenna mientras duren los suministros. Algunas de las tiendas de mejoras para el hogar también venden las bolsas apropiadas para las hojas y el césped.

Por favor mantenga sus desechos verdes de manera limpia, SIN desechos de materiales de construcción, macetas de plástico, desechos de alimentos, piedras, tierra o basura. Además, no podemos aceptar palmeras, yucas, o cactus, así que por favor ponga estos en la basura. Para obtener más información acerca de las bolsas de desechos verdes y la recolección, visite www.nbtexas.org/greenwaste.

Did you know?

There is no need to bag lawn clippings! Grass and leaf clippings can be recycled by simply leaving them on your lawn. Clippings contain beneficial nutrients and return moisture to your soil.

¿Sabía que...?

¡No hay necesidad de embolsar el pasto cortado! La hierba cortada y las hojas pueden ser recicladas simplemente dejándolas en su jardín. Los recortes contienen nutrientes beneficiosos y regresan humedad a la tierra.

Take care when eating sprouts



Credit: stealc2123 | iStock | Getty Images Plus

Sprouts are a nutritious food commonly found in salads, sandwiches, and Asian cuisine. They get their name because they are tiny plants that have just begun to grow or have sprouted. The safety of eating raw or lightly cooked sprouts has become a concern for very good reason — they can carry a risk of causing foodborne illness.

Sprouts are made by soaking mung bean, alfalfa, clover, or other seeds in water and allowing them to grow a tiny amount in a warm, wet location. The result is a very young plant usually less than 3 inches long. The warm and humid growing conditions happen to also be perfect for the growth of bacteria, including *E. coli*, *Salmonella*, and *Listeria*. These bacteria can cause food poisoning.

For this reason, the United States Department of Agriculture (USDA) suggests that people carefully consider eating raw or lightly cooked sprouts. Follow these guidelines to reduce the risk of illness:

- Children, the elderly, pregnant women, and persons with weakened immune systems should avoid eating raw sprouts of any kind (including alfalfa, clover, radish, and mung bean sprouts).
- Keep sprouts refrigerated and rinse thoroughly before eating. Use purchased sprouts within five to seven days.
- Cook sprouts thoroughly to reduce the risk of illness. Cooking kills harmful bacteria.
- Request that raw sprouts not be added to your food. If you purchase a sandwich or salad at a restaurant or deli, check to make sure that raw sprouts have not been added.

▶ For more information, please visit www.foodsafety.gov/keep/types/fruits/sprouts.html.

Microgreens, which are popular in salads, are not sprouts. Rather, these plants are more mature and have grown in the soil. Unlike sprouts, the part consumed is the leaf, rather than stem and seed. Clean microgreens as you would lettuce and other greens before serving.

Attention, businesses and restaurants

The City of New Braunfels has specific requirements for food businesses that grow, store, and sell sprouts. Visit www.nbtexas.org/1927/New-Food-Rules for details and compliance recommendations.

Tenga cuidado a la hora de comer brotes

Los brotes son un alimento nutritivo que se encuentra comúnmente en ensaladas, sándwiches y platos de la cocina asiática. Tienen este nombre porque son plantas diminutas que apenas han comenzado a crecer o que apenas han brotado. La seguridad de comer brotes crudos o poco cocinados se ha convertido en una preocupación por una muy buena razón, que puede llevar el riesgo de causar enfermedades transmitidas por los alimentos.

Los brotes se hacen mojando frijol de soja, alfalfa, tréboles, u otras semillas en agua y permitiéndoles crecer un poco en una ubicación cálida y húmeda. El resultado es una planta muy pequeña generalmente menor de 3 pulgadas de largo. Las condiciones cálidas y húmedas de crecimiento también son perfectas para el crecimiento de bacterias, incluyendo *E. coli*, *Salmonella* y *Listeria*. Estas bacterias pueden causar intoxicación alimentaria.

Por esta razón, el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés) sugiere que la gente considere cuidadosamente comer brotes crudos o poco cocinado. Siga estas directrices para reducir el riesgo de enfermedad:

- Los niños, personas mayores, mujeres embarazadas y personas con sistemas inmunológicos debilitados deben evitar comer brotes crudos de cualquier tipo (incluyendo, alfalfa, trébol, rábano, y brotes de soja).
- Mantenga los brotes refrigerados y enjuague completamente antes de comer. Use los brotes dentro de cinco a siete días de haberlos comprado.
- Cocine los brotes completamente para reducir el riesgo de enfermedad. La cocción mata las bacterias dañinas.
- Solicite que no agreguen brotes crudos a sus alimentos. Si compra un sándwich o una ensalada en un restaurante o en una charcutería, asegúrese de que no han agregado brotes.

Para obtener más información, visite www.foodsafety.gov/keep/types/fruits/sprouts.html.

Los microgreens, que son populares en las ensaladas, no son brotes. Más bien, las plantas son más maduras y han crecido en el suelo. A diferencia de los brotes, la parte consumida es la hoja, en vez del tallo y las semillas. Limpie los microgreens como lo hace con las lechugas y otras verduras antes de servir.

Atención, comercios y restaurantes

La ciudad de New Braunfels tiene requisitos específicos para las empresas alimentarias que crecen, almacenan y venden brotes. Visite www.nbtexas.org/1927/New-Food-Rules para obtener más detalles y el cumplimiento de las recomendaciones.



Photo courtesy of Native Plant Society of Texas

Is ball moss harmful to my trees?

Have you ever wondered about the gray clumps of moss-looking plants on the branches of oaks and other trees and bushes in Texas? This is called ball moss. Many homeowners think that these tufts of ball moss are parasites, killing the trees on which they grow. But ball moss is a non-parasitic plant, living much like store-bought “air plants.” It lives by absorbing water and nutrients from the air. The fact that ball moss can thrive on utility lines, fences, rocks, and buildings proves that it is not parasitic.

In extreme cases, ball moss can weigh down tree limbs and make them more susceptible to damage from strong wind and rain. When there is only a small amount of ball moss present, just take good care of your trees and don't worry — no chemical sprays are needed. If you just don't like the look of the ball moss, remove it manually and put it with Green Waste material every few years. For permanent removal of aggressive ball moss, contact a professional arborist.

For more information on ball moss, Spanish moss, lichens, and mistletoe commonly found growing on shade trees in Texas, visit www.plantanswers.com/garden_column/mar03/3.htm.

¿Es dañino el musgo para mis árboles?

¿Alguna vez se ha preguntado por los cúmulos grises que parecen musgo en las ramas de los robles y otros árboles y arbustos en Texas? Esto se llama bola de musgo. Muchos propietarios piensan que estos mechones de bola de musgo son parásitos, matando a los árboles en el que crecen. Pero la bola de musgo no es una planta parasitaria, que vive como las “plantas de aire” compradas en las tiendas. Vive por la absorción de agua y nutrientes del aire. El hecho de que la bola de musgo pueda prosperar en las líneas de servicios públicos, cercas, rocas y edificios demuestra que no es parasitaria.

En casos extremos, la bola de musgo puede hacer que pesen mucho las ramas de los árboles, lo que los hace más susceptibles a daños por el fuerte viento y la lluvia. Cuando sólo hay una pequeña cantidad de bola de musgo presente, solo cuide bien de sus árboles y no se preocupe; no son necesarias aspersiones con químicos. Si no le gusta el aspecto de la bola de musgo, simplemente retírela manualmente y póngala con el material de desecho verde. Para la eliminación permanente de la bola de musgo agresivo, póngase en contacto con un arborista profesional.

Para obtener más información sobre la bola de musgo, el musgo español, los líquenes, y el muérdago que se encuentran comúnmente creciendo en árboles de sombra en Texas, visite www.plantanswers.com/garden_column/mar03/3.htm.

Don't let your pet pollute our waterways!

Although one pet produces just a bit of waste, waste from all of the pets in New Braunfels adds up! Now that the weather is warming up, people and their pets will once again start enjoying outdoor parks and trails. Whether it is around your home, in your neighborhood, at a park, or on a trail, we need everyone to pitch in and pick up the waste from their pets. Pet waste can carry harmful bacteria, viruses, and parasites. It also contains nutrients that promote weed and algae growth in waterways and lakes. When left on the ground, pet waste makes its way into the stormwater drains that flow directly into our creeks and rivers.

Here are some tips for ensuring that pet waste doesn't pollute our rivers, creeks, and lakes:

- When walking your dog, bring along small plastic bags. Use a bag to pick up pet waste. Place the bagged pet waste *in the trash*. Used grocery bags, bread bags, and sandwich bags make excellent bags for collecting pet waste. Keep a supply of bags near your dog leash.
- When removing accumulated pet waste from your backyard, make sure that it is thrown *into the trash*. Don't throw pet waste into drainage channels, over your fence, or into your recycling cart!
- Don't dispose of used kitty litter outside! Used kitty litter should be placed into a bag that then goes *into the trash*.
- Many of the parks and open spaces within the City of New Braunfels provide pet waste bag dispensers and trash cans. Please utilize the bags to pick up after your pet and throw the bag *into the trash*.



Do you live in an apartment complex or visit a New Braunfels park that needs a pet waste bag dispenser? Let us know! Thanks to the Environmental Protection Agency and the Texas Commission on Environmental Quality, the City of New Braunfels has funding to install additional pet waste bag dispensers in locations that fall within the

Dry Comal Creek and Comal River watersheds. To request a pet waste bag dispenser or to obtain more information on how you can help to minimize stormwater pollution, call 830-221-4020 or visit www.nbtexas.org/watershed.

Programs related to the Watershed Protection Plan are funded in part by the U.S. Environmental Protection Agency through the Texas Commission on Environmental Quality.



¡Todo cuenta! Cada perro produce un promedio de 74 libras de basura al año. Después de llover, las bacterias de los desechos de las mascotas se van por nuestras alcantarillas y canales. ¿Cómo puede ayudar? ¡Traiga consigo una bolsa! ¡Recoja los desechos de su mascota! ¡Selle la bolsa y tírela en la basura!

¡No deje que su mascota contamine nuestros canales de agua!

¡Aunque una mascota produce pocos desechos, los desechos de todas las mascotas en New Braunfels van sumándose! Ahora que el clima está un poco más caliente, las personas y sus mascotas empezarán una vez más a disfrutar de los parques al aire libre y de los senderos. Ya sea que estén cerca de su casa, en su vecindario, en un parque o en un sendero, necesitamos que todos se involucren y recojan los desechos de sus mascotas. Los desechos de las mascotas pueden transportar bacterias, virus y parásitos. También contienen nutrientes que promueven el crecimiento de hierbas malas y algas en canales y lagos. Cuando se deja en el suelo, los desechos de las mascotas se van por los drenajes de aguas de lluvia que fluyen directamente en nuestros arroyos y ríos.

Aquí están algunos consejos para asegurar que los desechos de las mascotas no contaminen nuestros ríos, arroyos y lagos:

- Cuando saque a caminar a su perro, lleve consigo bolsas pequeñas de plástico. Use una bolsa para recoger los desechos de la mascota. Coloque la bolsa con los desechos de la mascota *en la basura*. Las bolsas del supermercado, del pan, y para los sándwiches son excelentes bolsas para recoger los desechos de las mascotas. Mantenga un suministro de bolsas cerca de la correa para perros.
- Al retirar los desechos de mascotas acumulados del jardín de su casa, asegúrese

de que sean arrojados *a la basura*. ¡No arroje los desechos de las mascotas a los canales de drenaje, por encima de las cercas, o dentro de su carro de reciclaje!

- ¡No se deshaga de la arena para gatos usada afuera! La arena usada de los gatos se debe colocar en una bolsa que después se debe colocar *en la basura*.
- Muchos de los parques y de los espacios abiertos de la ciudad de New Braunfels ofrecen dispensadores de bolsas para los desechos de las mascotas y contenedores de basura. Por favor, utilice las bolsas para recoger los desechos de su mascota y tírelas *en la basura*.

¿Vive usted en un complejo de apartamentos o visita un parque de New Braunfels, que necesita un dispensador de bolsas para desechos de mascotas? ¡Háganoslo saber! Gracias a la Agencia de Protección del Medio Ambiente y a la Comisión de Calidad Medioambiental de Texas, la ciudad de New Braunfels tiene fondos para instalar otros dispensadores de bolsas de desechos de mascotas en lugares dentro de Dry Comal Creek y las cuencas del río Comal. Para solicitar un dispensador de bolsas de desechos de mascotas o para obtener más información sobre cómo puede ayudar a minimizar la contaminación de las aguas pluviales, llame al 830-221-4020 o visite www.nbtexas.org/watershed.

Los programas relacionados con el Plan de Protección de Cuencas son financiados en parte por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos por medio de la Comisión de Calidad Ambiental de Texas.

Credit: MariusBischof | iStock | Getty Images Plus



Common sense changes made to water ordinance

To help ensure a resilient water supply and to provide better customer service, New Braunfels Utilities (NBU) sought common sense changes to the Code of Ordinances relating to water conservation, which became effective June 1, 2019. For example, previously, when a low water stage was triggered by the Edwards Aquifer or Comal Springs and the water levels remained at that level for 24 hours, drought restrictions went into effect. New Braunfels then had to hit the stage’s terminating trigger level and remain there for 30 days, regardless of weather conditions. With the update to the code, if water levels remain at a drought stage for a rolling 10-day average, NBU may declare a next stage restriction. NBU can consider terminating a drought stage once the trigger level is reached for 15 consecutive days. This practice is better aligned with others in our region and allows for consideration of forecasted weather conditions in deciding to implement or terminate a drought stage.

NBU maintains a diverse water supply. To ensure water is available to meet our community’s needs, NBU plans for the future. As outlined in the 2018 Water Resources Plan (www.nbutexas.com/planning), NBU increased its supply by 25 percent in 2018 and has more additions planned for 2019 to ensure demands are met for generations to come. Prior to purchasing new water supply, costs for current water supplies doubled over the last 5 years. NBU has a long-term water management strategy that includes water conservation. Conservation efforts, like watering a maximum of twice-a-week outside of drought stage, are the most significant and cost-effective changes in the ordinance, effectively managing both water supply and rates.

“New Braunfels Utilities is entrusted with one of our community’s most precious resources and it is a responsibility we take very seriously,” said Ian Taylor, chief executive officer for NBU. “Conservation has consistently been a prudent and vital part of NBU’s long-term water management. The changes to the ordinance reflect the importance of conserving precious natural resources to maintain adequate supply. When we all work together, conservation also helps to keep NBU water rates as low as possible.”

NBU employs experts in conservation that can help you improve your personal conservation efforts and possibly get a rebate. “New Braunfels Utilities conservation staff offer free home assessments and can help customers reprogram irrigation timers and check their irrigation systems,” noted Melissa C. Krause, executive director of communications and external affairs at NBU. “Customers can schedule an assessment online at www.nbutexas.com/conservation or by calling 830-608-8925. Do-it-yourself videos are also available.”

Watering times will remain the same during Stages 1, 2, and 3. During non-drought periods, watering is allowed two days per week, based on the last digit of your address (see box). Watering is allowed before 10 a.m. and after 8 p.m. on your watering days.

NBU customers are encouraged to visit www.nbutexas.com and to follow NBU at www.facebook.com/newbraunfelsutilities to stay informed on all that NBU does in the community.

Cambios de sentido común hechos a la ordenanza de agua

Para ayudar a garantizar un abastecimiento de agua sólido y para proporcionar un mejor servicio al cliente, los servicios públicos de New Braunfels (NBU por sus siglas en inglés) buscó cambios de sentido común en el Código de Ordenanzas relativas a la conservación del agua, que entró en vigor el 1º de junio del 2019. Por ejemplo, anteriormente, cuando se activaba una etapa de bajo nivel de agua por el Acuífero Edwards o de Comal Springs y los niveles de agua se mantenían en ese nivel durante 24 horas, entraban en vigor las restricciones de sequía. New Braunfels luego tenía que llegar a la etapa de terminación de nivel y permanecer allí durante 30 días, independientemente de las condiciones meteorológicas. Con la actualización al código, si los niveles de agua permanecen en una etapa de sequía por un promedio de 10 días seguidos, NBU podrá declarar una siguiente etapa de restricción. NBU pueden considerar la posibilidad de poner fin a una etapa de sequía una vez que se alcanza el nivel de activación durante 15 días consecutivos. Esta práctica se alinea mejor con otros de nuestra región y permite tener en cuenta las condiciones climáticas previstas en la decisión de implementar o terminar una etapa de sequía.

NBU mantiene una oferta de agua diversa. Para garantizar que el agua esté disponible para satisfacer las necesidades de nuestra comunidad, NBU planea para el futuro. Como se indica en el Plan de Recursos de Agua de 2018 (www.nbutexas.com/planning), la NBU aumentó su oferta en un 25 por ciento en el 2018 y tiene más adiciones planificadas para el año 2019 para garantizar que se cumplan las necesidades para las generaciones venideras. Antes de adquirir un nuevo suministro de agua corriente, el costo de los suministros de agua se duplicó en los últimos 5 años. NBU tiene una estrategia de administración de largo plazo del agua que incluye la conservación del agua. Los esfuerzos de conservación, como regar un máximo de dos veces por semana fuera de la etapa de sequía, es el cambio más importante y rentable en la ordenanza, la gestión eficaz del suministro y las tarifas.

“A los servicios públicos de New Braunfels se le confía a uno de nuestros recursos más valiosos de la comunidad y es una responsabilidad que nos tomamos muy en serio,” dijo Ian Taylor, director ejecutivo de NBU. “La Conservación ha sido consistentemente una parte vital y prudente de NBU en la administración del agua a largo plazo. Los cambios a la ordenanza reflejan la importancia de la conservación de los recursos naturales preciosos para mantener un suministro adecuado. Cuando todos trabajamos juntos, la conservación también ayuda a mantener las tarifas del agua de NBU tan bajas como sea posible.”

NBU emplea expertos en conservación que pueden ayudarle a mejorar sus esfuerzos de conservación personal y posiblemente consiga una bonificación. “El personal de conservación de los servicios públicos de New Braunfels ofrecen evaluaciones gratis a domicilio y puede ayudar a los clientes a reprogramar los temporizadores de riego y controlar sus sistemas de riego”, señaló Melissa C. Krause, directora ejecutiva de comunicaciones y asuntos externos en NBU. “Los clientes pueden programar una evaluación en línea en www.nbutexas.com/conservation o llamando al 830-608-8925. También hay videos disponibles de “hágalo usted mismo.”

Los horarios de riego permanecerán iguales durante las Etapas 1, 2 y 3. Durante los períodos sin sequía, se permite el riego dos días por semana, de acuerdo con el último dígito de su domicilio (véase la casilla). Se permite regar antes de las 10 a.m. y después de las 8 p.m. en sus días de riego.

Se anima a los clientes de NBU a visitar www.nbutexas.com y a seguir a NBU en www.facebook.com/newbraunfelsutilities para mantenerse informado sobre todo lo que hace NBU en la comunidad.

Non-Drought Watering Schedule

Last Digit of Address	Watering Days
Even Number	Monday and Thursday
Odd Number.....	Tuesday and Friday
No Number.....	Monday and Friday
<i>No watering on Wednesdays</i>	

Horario de riego sin sequía

Último dígito de la dirección	Días de riego
Números pares	lunes y jueves
Números impares	martes y viernes
Sin número	lunes y viernes
<i>No hay riego los miércoles</i>	

Tree watering

Tree watering is a key part of tree care, but it is difficult to recommend an exact amount of water because tree species, soil, and site conditions vary. Here are some general guidelines for proper tree watering:

- **Newly planted trees:** For new trees, water immediately after you plant it.
- **During the first two years after planting:** During the first two growing seasons, your newly planted tree is expending a lot of energy to establish its roots in the soil. Provide water and cover the soil with wood-chip mulch to reduce evaporation. (Mulch should not touch the bark on the tree's trunk.) Deep watering will help speed root establishment.
- **When and how to water:** Overwatering is a common tree care mistake. After watering, the soil should be damp, not soggy. You can check soil moisture with a garden trowel. Insert the trowel about 2 inches into the ground and move it back and forth to create a small trench. Remove the trowel and reach a finger into the trench. If the soil is moist, the roots have enough water.
- **After the first two years:** Once the tree is established, your tree can withstand a wider range of water conditions on its own because it has a proper root structure.



Credit: Pattanaphong Khuankeaw | iStock | Getty Images Plus

Source: Arbor Day Foundation, www.arborday.org/trees/tips/watering.cfm

Riego de árboles

El riego de los árboles es una parte clave del cuidado del árbol, pero es difícil recomendar una cantidad exacta de agua porque las especies arbóreas, el suelo y las condiciones del sitio varían. Aquí están algunas pautas generales para el riego adecuado:

- **Árboles recién plantados:** Para los árboles nuevos, riéguelos inmediatamente después de plantarlos.
- **Durante los dos primeros años después de haberlo plantado:** Durante las dos primeras temporadas de crecimiento, su árbol recién plantado está gastando mucha energía creando sus raíces en el suelo. Proporcione agua y cubra el suelo con mantillo de astillas de madera para reducir la evaporación. (El mantillo no debe tocar la corteza en el tronco del árbol.) El riego profundo ayudará a acelerar el crecimiento de las raíces.
- **Cuándo y cómo regar:** El riego en exceso es un error común al cuidar de los árboles. Después de regar, el suelo debe estar húmedo, no empapado. Puede comprobar la humedad del suelo con una pala de jardín. Inserte la pala 2 pulgadas en el suelo y muévela hacia delante y hacia atrás para crear una zanja pequeña. Retire la pala y meta un dedo en la zanja. Si el suelo está húmedo, las raíces tienen suficiente agua.
- **Después de los dos primeros años:** Una vez que el árbol ya esté establecido, su árbol puede soportar una amplia gama de condiciones de riego por sí solo porque tiene una adecuada estructura en las raíces.

Fuente: Arbor Day Foundation, www.arborday.org/trees/tips/watering.cfm

Improving recycling and creating jobs for Texans

Texas Senate Bill 649, which was authored by State Senator Judith Zaffirini of Laredo, was filed in Governor Greg Abbott's office on May 20 and will become effective on September 1, 2019. This bipartisan legislation will promote end-use manufacturing for recyclables, especially plastics and paper that have recently been impacted by Asian import restrictions. These efforts will improve markets for recyclables, reduce transportation costs, and also help create Texas jobs. In addition, the law calls for a statewide campaign to inform citizens of the economic benefits of recycling, as well as how to do it properly.

SB 649 was supported by the State of Texas Alliance for Recycling, the Texas Chemical Council, and more than 60 businesses. The Texas Commission on Environmental Quality and the Texas Economic Development and Tourism Office will be responsible for implementing the legislation.



Mejorar el reciclaje y crear empleos para los texanos

El Proyecto del Senado de Texas 649, que fue presentado por la Senadora Estatal Judith Zaffirini de Laredo, fue archivado en la oficina del Gobernador Greg Abbott el 20 de mayo, y entrará en vigor el 1º de septiembre del 2019. Esta legislación bipartidista promoverá la fabricación de uso final de materiales reciclables, especialmente plásticos y papel, que recientemente se han visto afectados por las restricciones de importación de Asia. Estos esfuerzos mejorarán los mercados para materiales reciclables, reducirán los costos de transporte y también ayudarán a generar empleos en Texas. Además, la ley exige una campaña estatal para informar a los ciudadanos sobre los beneficios económicos del reciclaje, al igual que cómo hacerlo adecuadamente.

SB 649 fue apoyado por la Alianza para Reciclaje del Estado de Texas, el Concejo Químico de Texas y más de 60 comercios. La Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental y la Oficina de Turismo y Desarrollo Económico de Texas estarán a cargo de la implementación de la legislación.

We want your questions and comments!

City of New Braunfels Solid Waste and Recycling Division
424 S. Castell Avenue
New Braunfels, TX 78130
830-221-4040

recycle@nbtexas.org • www.nbtexas.org/recycle
www.nbtexas.org/swrd

Funded by the City of New Braunfels, Solid Waste and Recycling Division.
Copyright© 2019 City of New Braunfels and Eco Partners, Inc.
All rights reserved.



www.facebook.com/CityofNewBraunfels